creative commons

COMMONS DEED

저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:

저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.

비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.

변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 이용허락규약(Legal Code)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

Disclaimer

dCollection

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

[UCI]I804:24011-200000266511

2018년 2월
교육학석사(영어교육)학위 논문

L1 읽기와 L2 읽기의 관계: 어휘와 문법을 중심으로

조선대학교 교육대학원

영어교육전공

박하늘

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

L1 읽기와 L2 읽기의 관계: 어휘와 문법을 중심으로

Examining the Relationship Between L1 Reading and L2 Reading: Focusing on Vocabulary and Grammar

2018년 2월

조선대학교 교육대학원

영어교육전공

박하늘

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

L1 읽기와 L2 읽기의 관계: 어휘와 문법을 중심으로

지도교수 김 경 자

이 논문을 교육학석사(영어교육전공)학위 청구논문으로 제출함.

2017년 10월

조선대학교 교육대학원

영어교육전공

박하늘

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

박하늘의 교육학 석사학위 논문을 인준함.

심사위원장 조선대학교 교수 차 희 정 (인)

심사위원 조선대학교 교수 김 채 은 (인)

심사위원 조선대학교 교수 김 경 자 (인)

2017년 12월

조선대학교 교육대학원

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

목차

표 목차 viii

그림 목차 ix

ABSTRACT x

I. 서론 **1**

1.1 연구의 필요성 1

1.2 연구의 목적 3

1.3 연구의 문제 3

II. 이론적 배경 **4**

2.1 읽기의 정의와 과정 4

2.1.1 읽기의 정의와 중요성 4

2.1.2 읽기 과정 5

2.2 읽기에서 L1과 L2 사이의 언어 전이 6

2.2.1 언어 문지방 가설 7

2.2.2 언어 상호의존 가설 9

2.3 L1 읽기와 L2 읽기의 관계 12

2.3.1 L1 읽기능력과 L2 어휘의 관계 12

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

2.3.2 L1 읽기능력과 L2 문법의 관계 13

2.3.3 L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 관계 14

Ⅲ. 연구 방법 17

3.1 연구 대상 17

3.2 연구 도구 19

3.2.1 L1 읽기능력 평가지 19

3.2.2 L2 읽기능력 평가지 20

3.2.2.1 L2 어휘능력 평가지 20

3.2.2.2 L2 문법능력 평가지 21

3.2.2.3 L2 읽기능력 평가지 21

3.3 자료 수집 방법 21

3.4 자료 분석 방법 22

Ⅳ. 연구 결과 및 논의 23

4.1 L1 읽기와 L2 읽기의 관계 23

4.2 L1 읽기능력과 L2 어휘의 관계 24

4.3 L1 읽기능력과 L2 문법의 관계 25

4.4 L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 관계 25

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

V. 결론 26

5.1 연구요약 26

5.2 교육적 함의 27

5.3 연구의 제한점 28

5.4 후속 연구 제언 28

참고문헌 29

부록 1 35

부록 2 36

부록 3 42

부록 4 43

부록 5 44

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

표 목차

표 1 연구대상에 대한 기초조사 18

표 2 L1 읽기능력 평가지 정보 19

표 3 L2 읽기능력 평가지 정보 20

표 4 L1과 L2 읽기능력 평가지의 기술통계 23

표 5 L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 상관관계 24

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

그림 목차

그림 1 이중 언어 빙하 모형 9

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

ABSTRACT

Examining the Relationship Between L1 Reading and L2 Reading: Focusing on Vocabulary and Grammar

Ha Neul Park
Advisor: Kyung Ja Kim, Ph.D.
Major in English Language Education
Graduate School of Education, Chosun University

The aim of the study was to examine the relationship between L1 reading and L2 reading focusing on vocabulary and grammar knowledge. A total of 21 Korean EFL college students participated in the study. L1 reading comprehension, L2 vocabulary knowledge, L2 grammar knowledge, and L2 reading comprehension were measured according to the KBS Korean Language Test and TOEIC. The collected data were analyzed using descriptive statistics(means, frequency, standard deviations, standard score) and correlations.

The study results were as follow: (1) the relationship between L1 reading comprehension and L2 vocabulary knowledge was statistically significant(r=.581); (2) the relationship between L1 reading comprehension and L2 grammar knowledge was also statistically meaningful(r=.585); and the correlations of L1 reading comprehension and L2 reading comprehension was .685. The significant relationship between L1 reading comprehension and L2 reading comprehension implied that L1 reading skills may be transferred to L2 reading skills.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

The findings of the study confirmed that learners' L1 reading comprehension played a certain role in L2 vocabulary-grammar knowledge and L2 reading comprehension. The result also supported Linguistic Interdependence Hypothesis(Cummins, 1981) which is L1 knowledge can be positively transferred during the process of L2 acquisition. Based on the study results, several teaching implications were suggested to help teachers develop a well-balanced lesson plans between L1 reading and L2 reading.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

I. 서론

1.1 연구의 필요성

외국어 학습은 이해 영역인 읽기 듣기와 표현 영역인 쓰기와 말하기로 구성되어있다. 언어 학습에 있어서 이해와 표현 영역을 중시하고 있으며 다양한 영어지도법으로 학생들이 영어를 학습하고 있다. 최근에는 의사소통능력이 대두되어 말하기 능력이 강조되고 있으나 영어를 외국어로 학습하는 EFL(English as a foreign language) 학생들에게는 외국인과 마주하여 영어로 발화할 수 있는 기회가 매우 적다. 이와 대조적으로 문자 언어로 된 기사, 간행물, 서적 등의 양이 증가함에 따라 텍스트로 영어를 더 효과적으로 학습할 수 있는 환경에 노출되어 있다. 또한 세계적인 정보망이라고 할 수 있는 인터넷 정보의 상당부분이 영어로 되어 있기에 자신에게 필요한 정보를 습득하기 위해 영어독해능력이 요구되며 이에 따라 의사소통능력에 있어서 읽기능력의 중요성을 간과할 수 없다(오영경, 2007; 이도현, 2011).

읽기능력은 문장의 의미를 파악하고 글쓴이가 말하고자 하는 내용을 적절히 해석하는 것이며 언어 학습자에게 중요한 능력 중 하나이다(Grabe & Stroller, 2002). 또한 읽기는 글의 의미를 단순히 해석하는 것이 아닌 텍스트에 기반하여 글쓴이가 말하고자 하는 의미를 예측하고 구성해가는 능동적인 상호작용이다(McLeod & McLaughlin, 1986). 이러한 읽기는 모국어(이하 L1)와 외국어(이하 L2) 학습에서 일어난다. Carver(1992)는 L1 읽기는 어휘인식 능력, 읽기속도, 문제해결 능력으로 구성되어 있다고 하였으며 문장을 능숙하게 이해하기 위해서는 언어지식과 문맥을 파악하는 이해능력이 수반되어야 한다고 주장하였다. 또한, Grabe(1991)는 효과적인 L1 읽기는 어휘 및 언어구조 지식과 내용 및 담화 배경지식이 읽기 과정에서 적절하게 동원되어야 한다고 하였다(이은경, 2006; 이지선; 2014).

L2 읽기는 L1의 다른 영역들과 비교했을 때 L1 읽기와 관련성이 높은 분야이다. 왜냐하면, L2 읽기과정에는 언어적 요소뿐 만 아니라 L1 읽기에서 사용

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

되는 인지와 이해과정이 통합적으로 작용하기 때문이다. L2 읽기는 L2의 언어적 지식과 이에 관련된 다양한 변수들 및 L1 읽기능력과의 관계를 고려해야 하기에 L1 읽기과정보다 더 복잡한 과정이라고 말할 수 있다(Alderson, 1984; Cummins, 1991). 또한, L2 읽기는 L1 읽기에서 습득한 읽기 능력이 L2 읽기를 학습하는 과정에서 전이 될 수 있다(Cummins, 1991). 이 주장을 뒷받침하는 가설은 언어 문지방 가설(Threshold Hypothesis)과 언어 상호의존 가설(Linguistic Interdependence Hypothesis)이 존재한다.

학습자가 L1 학습을 통해 습득한 인지적 능력은 외국어 읽기에 적용할 수 있으나 비교적 새로운 L2 언어 지식이 부족할 시 학습자가 가지고 있는 인지적 능력을 효과적으로 전이시킬 수 없다고 주장한다(Cummins, 1991). 즉, 언어 문지방 가설은 L1 읽기능력이 L2 읽기에 전이되기 위해서는 일정 수준의 L2 어휘, 문법, 담화 지식이 필요하다고 주장하였다. L2 언어지식 수준이 낮을수록 L1에서 전이된 읽기 능력을 활용하기 어려움을 느끼는 반면, L2 언어지식 수준이 높은 학습자라면 L1을 통해 습득된 읽기 능력을 L2 읽기에 충분히 발휘할 것이다(Cummins, 1991).

또한, L2에 전이되는 L1의 역할에 대한 가설로는 언어 상호의존 가설이 있다. L1과 L2 사이에는 유사한 성질을 가지고 있어 언어 발달에 긍정적인 전이 과정이 일어난다고 주장하였다(Cummins, 1981). Cummins(1981)는 한 언어를 학습하면서 습득한 언어 능숙도는 다른 언어 학습에 전이될 것이라고 주장하며 L2에 전이되는 L1 역할에 대한 긍정적인 전이 과정을 설명하였다. L2 읽기능력이 발달하는 과정에서 L1이 일정 수준 영향을 미쳐 L2 읽기 발달 과정에 간섭을 하게 된다는 것이다. Jiang과 Kuehn(2001)과 van Gelderen, Schoonen, Stoel, de Glopper와 Hulstijin(2007)은 ESL(English as a second language) 환경의 다양한 언어권 학습자들을 대상으로 한 연구들을 통해 L1 어휘 및 문법지식과 읽기능력이 L2 읽기능력에 전이될 수 있다고 밝혔다. 한편 Cashion과 Eagan(1990), Eilers와 Umbel(2002)과 Verhoeven(2000)은 EFL 학습자들을 대상으로 한 연구에서 L1 언어지식과 쓰기능력이 높은 학습자라면 L2 읽기 학습과정에 긍정적인 영향력을 미친다고 주장하였다.

L1과 L2의 관계에 대한 연구는 다양한 언어권 학습자들을 대상으로 언어 문

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

지방 가설과 언어 상호의존 가설을 검증하는 방식으로 L1과 L2 사이의 전이과정을 다루어 왔다. 그러나 언어 상호의존 가설을 바탕으로 한 국내 연구들 중에 L1과 L2 전이과정에 L1 어휘 및 문법 지식과 L1 읽기 및 쓰기 능력이 각각 어떤 영향을 미치는지에 대한 연구는 진행되어 왔지만 L2 어휘 및 문법지식과 L2 읽기능력을 동시에 고려한 연구는 제한적이었다. 따라서 L1과 L2의 전이에 있어 L1 읽기능력과 L2 어휘, 문법, 읽기 능력과의 관계를 분석한 연구가 필요하다.

1.2 연구의 목적

본 연구에서는 언어 인지적 능력이 발달한 대학생을 대상으로 선정하여 L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 상관관계를 파악하고자 한다. 이를 위하여 L1 읽기능력과 L2 어휘, 문법, 읽기 능력과의 관계를 분석한다.

1.3 연구문제

본 연구는 다음과 같이 제시된 연구문제를 통하여 L1 읽기능력과 L2 어휘, 문법, 읽기능력의 상관관계를 분석 하고자 한다.

1) L1 읽기능력과 L2 어휘지식의 관계는 어떠한가?

2) L1 읽기능력과 L2 문법지식의 관계는 어떠한가?

3) L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 관계는 어떠한가?

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

II. 이론적 배경

2.1 읽기의 정의와 과정

2.1.1 읽기의 정의와 중요성

읽기는 독자가 인쇄된 문자언어를 읽고 저자가 전달하고자 하는 내용을 파악하는 과정이라고 말할 수 있다. Bloomfield와 Barnhart(1961), Fries(1963) 그리고 Lefevre(1964)는 읽기를 언어 글자가 아닌 소리로 보고 각각의 소리를 중시하며 읽기를 철자와 음소와의 관계를 배우는 과정으로 정의했다. 다시 말하면 읽기는 문자가 음성으로 전이되는 과정이며 읽기의 학습법으로 음독(reading-aloud)을 제시하였다(안수경, 2012에서 재인용).

Goodman(1970)은 읽기란 작가가 구상한 내용을 독자가 재구성해가는 과정이라고 하였다. 독자가 가지고 있는 배경지식과 언어적 지식을 이용하여 글의 의미를 이해와 분석하는 과정을 통해 정보를 파악해 나가는 과정이라고 주장했다. 또한 Carrell과 Eisterhold(1983)는 읽기란 주어진 글의 단어를 모두 읽고 해석하여 담겨진 정보 모두를 이해하는 것이 아니라, 글의 일부분을 선택하여 읽고 주어진 글과 독자의 사고과정 사이의 지속적인 소통의 한 과정이라고 정의하였다. Harrman, Leech와 Murray(1988)은 읽기란 독자와 문자 사이에서 일어나는 상호작용 과정이며 독자는 자신의 모국어 학습을 통해 습득한 모국어 지식, 문화, 경험 등 전반적인 정보와 언어 어휘 및 문법지식을 포함한 언어능력을 활용하여 읽기 자료를 처리한다고 언급하였다(오영경, 2007에서 재인용). 따라서 읽기란 독자가 인쇄된 문자의 의미를 해석하고 정보만을 수용하는 과정이 아닌 독자 스스로가 지니고 있는 배경지식을 통해 글을 읽으면서 저자와의 상호작용이 일어나는 적극적인 과정이라고 할 수 있다.

Robertson(1983)은 교사, 행정가, 학생들을 대상으로 조사를 실시하였는데 세 그룹 모두 학업적 성취를 위해서 읽기 능력을 지니고 있는 것이 중요한 요

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

소임을 규명하였다. 특히, 외국어 학습자들이 L2 학습에 있어 읽기 능력을 가장 많이 사용하며 더 나아가 읽기 능력은 학습자의 전반적인 언어 실력 향상에 긍정적인 영향을 미치며 타 교과학습에도 도움을 준다. 따라서 L2 학습에 있어서 읽기란 가장 중요하다고 할 수 있으며 언어 능력 중 학업적 성과를 성취하기 위해서는 읽기 능력이 중요하다(Nunan, 2003; Palani, 2012).

안수경(2012)은 읽기, 쓰기, 말하기, 듣기의 4가지 기능 중에 읽기는 L2 학습자들에게 교실 안이 아닌 학교 밖에 일상생활에서도 중요하게 다뤄지는 기능이라고 말했다. 정보화가 진행됨에 따라 엄청난 양의 정보와 지식들이 쉽게 접할 수 있는 신문, 잡지, 인터넷 등을 통해 문자의 형태로 주어지고 있고, 이를 비판적이고 효율적으로 수용할 수 있는 읽기 능력이 요구된다. 목표하는 언어와의 접촉 기회가 충분하지 못한 우리나라와 같은 EFL 환경에서는 읽기의 역할이 큰 비중을 차지하고 있다. 읽기로 외국어를 학습하는 방법이 시, 공간의 제약을 받지 않고 손쉽게 접할 수 있으며 또한 많은 양의 언어를 학습할 수 있기에 효과적인 방법이다. 이러한 읽기의 중요성을 고려할 때, 학교 현장에서의 외국어 교육은 읽기에 더 많은 관심을 기울여야 한다(오영경, 2007).

2.1.2 읽기 과정

읽기 과정을 살펴보면 텍스트의 구조와 의미형성 과정의 관계에서 일반적으로 상향적 과정(bottom-up processing), 하향적 과정(top-down processing), 그리고 상호작용적 과정(interactive processing)으로 논의된다. 상향적 과정에서 읽기는 문자나 단어를 인식하여 작가가 의도하는 의미를 파악하는 과정으로 여겨졌다. Carrell과 Eisterhold(1988)는 상향적 과정은 자료를 입력하여 자료의 특성에 맞는 시스템으로 들어가 더 높은 단계의 배경지식 시스템으로 통하게 되는 자료 처리 과정이라고 불렀다. Brown(1994)은 상향적 읽기 과정이란 독자들이 언어적 신호(글자, 형태소, 단어, 어구, 문법 요소, 담화 장치)들을 인식하고, 이러한 언어적 신호들의 순서를 정하기 위해 언어적 자료 처리 장치를 사용하는 읽기 과정이라고 하였다. Brown(1994)은 상향식 읽기 과정은 전체적

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

인 내용과 문맥 파악이 힘들고 문자의 외적인 뜻만을 강조하기에 완전한 읽기가 이루어질 수 없다고 하였다.

하향적 읽기 과정은 읽기 과정이 텍스트의 배경이나 주제와 같은 상위 개념에서 시작하여 점차 하위 개념으로 좁혀나가는 것을 의미한다. Carrell과 Eisterhold(1988)는 하향적 읽기 과정이란 높은 수준의 배경지식 시스템에서 시작하여 정보들이 입력을 찾아 나가는 개념적 처리 과정이라고 주장하였다. 독자는 주어진 텍스트를 그대로 해석하는 것이 아니라 자신이 지니고 있는 기존의 배경지식(schemata)을 이용해 적극적으로 의미파악을 해나가며 저자의 의도 및 주제를 이해하게 된다. 즉, 학습자는 글의 내용을 재구성해 가는 역할을 맡게 된다. Brown(1994)은 하향적 읽기 과정은 독자의 지식과 경험을 이용하여 내용을 이해하는 과정으로, 독자들이 적극적으로 문제를 해결하고 의미를 추측하여 작가의 의도를 파악하는 과정이라고 하였다.

상호작용적 과정은 위에서 언급한 두 가지 읽기모형에 필요한 것들을 모두 요구하는 모형이다. 즉, 상향적과 하향적 과정을 결합한 상호작용적인 읽기모형이다. Rumelhart(1985)는 상호작용적 읽기는 지문에 대한 지식에서 시작하지만 글의 이해 단계는 독자의 배경지식에서 작용한다고 말하였다. 독자는 글을 읽어 가며 자신이 지니고 있는 배경지식 혹은 글에 대한 자신의 흥미와 관심에 따라 능동적으로 읽기과정이 일어난다. Grabe(1986)는 텍스트의 언어적 요소들이 작가의 의도에 따라 다양하게 결합되고 사용될 수 있으며 이것이 텍스트의 상호작용이라고 말한다. 즉, 독자는 문맥에 대한 내용을 전반적으로 이해하며 문자의 특징적 요소를 인지하고 이해할 수 있어야 한다고 강조하였다.

2.2 읽기에서 L1과 L2 사이의 언어 전이

L1과 L2의 관계에 대한 여러 연구 중 L1 읽기 능력이 L2 읽기 능력에 전이될 수 있다는 주장은 다양한 연구들을 통해 입증되었다(Anderson, 1984; Clarke, 1980; Fritzgerald, 1995; Jiang & Kuehn, 2001; van Gelderen, et al., 2007; Verhoeven, 1994). L1 읽기와 L2 읽기의 상관관계를 설명하는 대

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

표적 이론에는 언어 문지방 가설과 언어 상호의존 가설이 있다.

2.2.1 언어 문지방 가설

언어 문지방 가설(Threshold Hypothesis)은 인지 수준과 이중 언어 수준 사이의 관계를 나타낸 것이다(Baker, 2011). Alderson(1984)은 미숙한 L2 읽기의 원인으로는 L1 읽기 능력 부족, L2 언어지식 및 읽기 능력 부족을 제시하였으며 이러한 원인들로 L2 읽기에 L1 읽기 능력이 효과적으로 전이되지 못한다고 주장하였다. Carrell(1991)은 L2 읽기 능력은 L1 읽기 능력과 L2 능숙도의 결합이라고 주장하였다. 언어 문지방 가설은 L1 읽기능력이 L2 읽기에 전이되기 위해서는 일정 수준의 L2 어휘, 문법, 담화 지식이 필요하다고 주장하였다. L2 언어지식 수준이 낮을수록 L1에서 전이된 읽기 능력을 활용하기 어려움을 느끼는 반면, L2 언어지식 수준이 높은 학습자라면 L1을 통해 습득된 읽기 능력을 L2 읽기에 충분히 발휘할 것이다(Cummins, 1991).

언어 문지방 가설에 대한 연구에서는 L1 읽기능력, L2 어휘와 문법지식, L2 읽기 능력 세 가지 요소를 변인으로 설정한다. 주로 L1과 L2의 읽기 능력은 L2 어휘와 문법지식을 포함한 읽기 능력 평가지를 연구도구로 활용하여 측정한다. Alderson(1984)은 비효율적인 L2 읽기는 L2 읽기 능력의 부족 때문이며 또한 비효율적인 L2 읽기는 L2 능력의 부족으로 인하여 L1 읽기로 전이되지 않았기 때문이라고 주장했다(박기표와 채정숙, 2000에서 재인용).

Clarke(1979)의 언어 문지방 가설에 대한 최초의 연구는 영어를 배우는 스페인 학습자들을 대상으로 L1 읽기 능력이 L2 읽기 능력으로 전이가 일어나는지를 조사하였다. 이 실험에서는 효율적인 독자와 비효율적인 독자 두 집단으로 나뉘어 실험이 진행되었다. L1 읽기에서는 두 집단 모두 의미 중심의 읽기 과정을 확인 할 수 있었지만 L2 읽기에서는 두 집단 간의 차이가 나타나지 않아 검증이 불가능했다. Clarke는 효율적인 읽기가 가능하더라도 일정 수준의 L2 어휘 및 문법지식이 없다면 두 언어 간의 전이가 일어나지 않는다는 사실을 제시하였다(김지이, 2016에서 재인용).

언어 문지방 가설을 통해 Alderson(1984)은 학습자가 언어적 구조를 학습하

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

게 되면서 언어 능력이 각각의 문지방에 도달하게 된다면, 그 언어는 구조적 손실을 예방할 수 있다고 주장하였다. L1 읽기 기술을 L2 읽기에 효과적으로 전이시키기 위해 이중 언어 학습자는 L2 언어 지식의 문지방에 도달해야 한다. 그렇지 못하면 L2 언어 지식의 결핍으로 인해 독자의 읽기 과정이 원활하게 일어나지 못한다. L2 언어적 문지방을 넘어선, 즉 외국어 숙달도가 높은 학습자들의 경우 L1 읽기와 L2 읽기 간의 높은 관계성을 보인다(이은경, 2006에서 재인용).

Carrell(1991)은 L2 읽기 능력을 L1 읽기 능력과 L2 언어지식 수준으로 설명하고자 했다. L2 스페인어를 학습하고 있는 미국인 학생들과 L2 영어를 학습하고 있는 스페인 학생들을 대상으로 L2 언어지식과 L1 읽기 능력이 L2 읽기 능력에 어떤 영향을 미치는지 연구하였다. 결과적으로 L1 읽기 능력과 L2 언어지식 모두 L2 읽기 능력에 유의미한 영향을 미친다는 것을 확인하였다. 그러나 L2 스페인어를 학습하는 미국인 학생들은 L2 언어지식이 L1 읽기 능력보다 L2 읽기 능력에 더 큰 영향을 미치는 반면, L2 영어를 학습하는 스페인 학생들의 경우에는 L1 읽기 능력이 L2 언어지식보다 L2 읽기에 더 큰 영향을 미치는 것으로 나타났다. Carrell은 L2 영어를 학습하는 스페인 학습자들의 경우 이미 L2 문지방 수준에 도달하였기에 L1 읽기 능력이 L2 읽기에 더 크게 영향을 미치는 반면, L2 스페인어를 학습하는 미국인 학습자들은 L2 문지방 수준에 도달하기 못하였기 때문에 L2 언어 지식이 L2 읽기에 더 크게 작용한 것으로 나타난다고 주장하였다.

Bernhardt와 Kamil(1995)은 L2 읽기를 위해서는 어느 정도의 L2 언어 지식을 갖추고 있어야 한다는 언어 문지방 가설과 L1 읽기와 L2 읽기는 기본적으로 유사한 인지과정을 가지고 있다는 언어 상호의존 가설을 토대로 L2 읽기과정에서 L2의 언어지식의 영향력을 조사하였다. 이들은 L2 언어 지식과 L1 읽기 능력 모두 성공적인 L2 읽기에 영향을 미치는 중요한 요소라고 주장하였다. Taillerfer(1996)는 프랑스 학생을 대상으로 영어 읽기 과제의 인지적 복잡성 정도와 학습자의 L2 읽기 수준을 다르게 하여 L2 읽기 능력과의 관계성을 조사하였다. 두 변인 모두 L2 읽기를 설명하는데 있어 유의미했으나 읽기 과제와 L2 숙달 정도에 따라 그 상대적 영향력을 달라졌다. 읽기 과제의 난이도가 높

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

을수록 L1 읽기 능력의 영향을 감소하고 L2 언어 지식의 영향력이 증가하였다.

2.2.2. 언어 상호의존 가설

Cummins(1979)는 언어 발달의 전이를 상호의존 가설(Language Interdependence Hypothesis)로 설명하였다. 그는 한 언어를 통해 이루어진 학습이 그 언어의 숙달을 증진시키는데 도움이 된다면 거기서 학습된 능숙도는 다른 언어 학습에 전이될 것이며 이를 위해서 다른 언어에 대한 노출과 동기가 요구된다고 하였다. 예를 들어, 영어와 한국어를 구사하는 학습자가 영어를 학습하는 과정이 영어 자체의 쓰기, 읽기 등의 능력만으로 이루어진 것이 아니라 내재되어 있는 언어적 실력이 상당 부분 모국어의 발달에 의한 영향도 있다는 것이다. L2 읽기 능력이 개발되는 과정에서 이미 L1은 일정 수준의 이상 영향을 미치며 L2 언어지식 구조에 간섭을 하게 된다는 것이다.

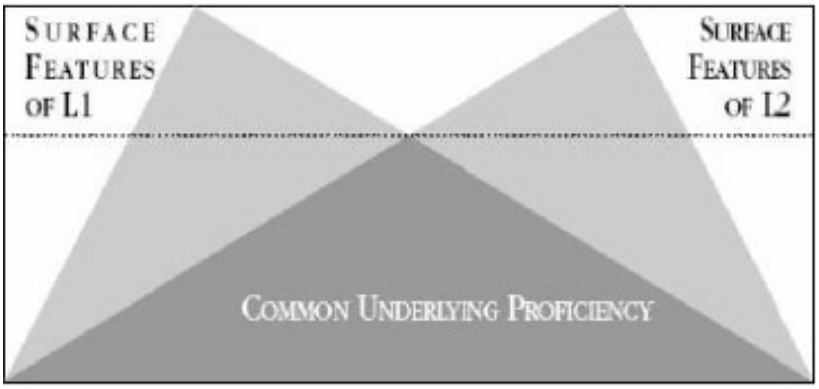

그림 1

이중 언어 빙하 모형(Cummins, 1979, p. 174)

Cummins(1979)는 이중 언어를 표면적 자질과 내면적 자질로 구분하여 설명하였다. 그림 1을 보면, L1과 L2의 표면적 자질(surface features)이 수면 위로 들어나는 것을 확인할 수 있다. 이 표면적 자질은 일반적인 말하기 능력으

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

로 일상생활에서 사용되는 어휘, 발음, 문법 등의 언어지식을 말한다. 반면, 내면적 자질은 수면 아래 부분에 해당하는 공통기저능력(common underlying proficiency)을 말하는 것으로 토론, 발표, 분석 등을 할 수 있는 일반적인 인지적 영역을 뜻한다. 표면적 자질을 L1을 사용하는 모국어 학습자라면 자연스럽게 습득할 수 있는 영역이지만 내면적 자질은 별도의 교육이 필요한 부분이라고 말하였다. 언어지식은 L1을 구사하는 학습자면 자연스럽게 배울 수 있지만 인지적 영역은 학습되지 않으면 배제될 가능성이 높다. 그는 학습자가 언어 학습에 필요한 온전한 어휘와 문법지식을 갖기 위해서는 두 개의 영역간의 균형적인 발전을 이루어야 한다고 주장하였다. 또한 언어 상호 의존 가설을 통해 공통기저능력의 개념을 L1과 L2간의 언어지식 능력으로 설명하고 있다. 학습자가 L2를 습득하게 되면 L1을 통해 배운 언어지식이 별다른 학습 없이 자연스럽게 L2로 연결되어 활용된다는 것이다. 따라서 Cummins는 이중 언어 구사자는 단일 언어 구사자보다 언어 이해 능력이 발달되어 있기 때문에 더 많은 양의 언어를 해독할 수 있어 상당한 양의 의미 분석 활동이 가능하다고 주장하였다.

Verhoeven(1991)은 네덜란드에서 거주하는 터키학생들을 대상으로 두 언어 사이의 발달 단계를 연구하였다. 한 그룹은 L2 네덜란드어를 이민자들의 사회 동화를 위해 다수언어 그룹에서 자연스럽게 언어를 배우는 방법을 통해 L2를 습득하였다. 초기에는 의사소통이 거의 불가능하였으나 점차적으로 L1이 정체되고 L2 학습이 일어난다. 또 다른 그룹은 L2 학습을 적정 수준의 L1 언어지식과 읽기가 가능한 상태에서 L2 학습이 이루어졌다. 결과로는 다수의 언어 그룹에서 L2를 학습한 그룹은 초기에 익힌 L2 읽기가 후기에 습득된 L1 읽기에 강한 전이가 일어났으며 다른 그룹은 L1 읽기 능력이 L2 읽기에 긍정적인 전이가 나타났음을 발견하였다.

또한, Cashin과 Eagan(1990)의 연구에서는 조기 프랑스어 몰입 교육에 노출된 영어 모국어 학습자들을 대상으로 조사하였다. 학습자들은 L1 영어의 읽기와 쓰기 능력을 학습하였고 그 언어지식은 그대로 L2 프랑스어 학습 과정에 전이되었다. 이는 L2 프랑스어의 언어지식이 L1 영어로 전이된 과정보다 더욱 분명하였다. 결과적으로 이중 언어의 학습 환경에서 다수 언어와 소수 언어사

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

이의 전이에 대한 연구들을 통해 상호의존 가설에서 주장한 내용들을 확인할 수 있었다.

Jiang과 Kuehn(2001)은 미국 대학에서 영어 수업을 듣는 중급 수준의 학생들을 대상으로 연구를 실시하였다. 실험은 두 그룹으로 나뉘어 진행되었다. 한 그룹은 미국으로 이민을 와서 8년간 생활을 한 30대로 L1을 사용한지 10년 이상 된 학생들이었다. 또 다른 그룹은 더 일찍 이민을 온 학생들로 미국에서 10년간 생활을 해왔으며 L1을 사용한지 10년 미만이 된 20대 학생들이었다. 연구대상들의 L1은 스페인어, 러시아어 등으로 다양했다. 이민시기가 상대적으로 빨랐던 20대 그룹은 ESL 상황에 더 노출되었기 때문에 듣기 영역에 있어서 원어민과 비슷한 패턴을 보였다. 이 그룹의 학생들은 L2 학습에 있어 내면적 자질보다는 표면적 자질을 보인 것으로 나타났다. 반면 이민 시기가 늦었던 30대 그룹은 미국에서 생활한 시기가 짧았음에도 더 높은 L2 내면적 자질을 보였다. 연구 결과를 통해 이미 습득된 L1 내면적 자질이 L2 내면적 자질에 전이가 일어난 것을 확인할 수 있었다.

많은 선행연구들을 통해서 검증된 언어 상호의존 가설은 L1 읽기 능력과 L2 읽기 능력은 인지적 유사성이 있기에 두 언어 간의 전이가 일어난다고 주장한다. 반면 언어 문지방 가설은 L1 읽기와 L2 읽기 간의 전이가 일어나기 위해서는 적정 수준의 L2 언어지식을 가지고 있어야 한다고 언급하며 L2 언어지식의 중요성을 부각시켰다. L1 읽기 능력과 L2 언어지식이 L2 읽기에 미치는 영향에 대한 선행연구들은 다양하게 존재해왔으며 꾸준히 연구되어온 주제이다. 하지만 상호의존 가설에 대한 검증 여부는 주로 외국의 L2 학습자들을 대상으로 이루어 졌다. 반면, 국내 EFL 환경의 학습자들을 대상으로 한 연구는 찾아보기 힘들다.

본 연구는 언어 상호의존 가설에 입각하여 L1 읽기와 L2 어휘지식, L2 문법지식, L2 읽기능력에 대한 관계성을 파악하고자 한다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

2.3 L1 읽기와 L2 읽기의 관계

2.3.1 L1 읽기 능력과 L2 어휘의 관계

Cummins(1981)는 L1 읽기 능력이 L2 어휘에 영향을 미치는 요인이며 L1 읽기 능력이 L2 읽기 능력에 간접적인 영향을 준다고 하였다. 이를 통해 능숙한 L1 읽기 능력은 새로운 L2 어휘를 더욱 효과적으로 학습할 수 있게 한다는 것을 알 수 있다.

Kim(2003)은 대학생을 대상으로 한 연구에서 한국어로 된 책의 독서량에 의한 어휘력 증가 즉 능숙한 L1 읽기 능력이 L2 어휘에 긍정적인 영향을 주는 요인이 된다고 하였다. 따라서 L2 어휘 학습에 있어 L1 읽기가 중요한 역할을 한다는 것을 알 수 있다. Schoonen(1998)은 L2 영어를 배우는 네덜란드 학생들을 대상으로 L2 어휘 및 문법지식이 L1 읽기 능력에 미치는 영향에 대한 연구에서 읽기 능력에 가장 큰 영향을 미치는 요소는 L2 어휘지식이라고 하였다. 읽기 능숙도가 상대적으로 높은 상위 학년 그룹은 L2 어휘지식이 읽기 이해도에 미치는 영향이 하위 학년 그룹보다는 비교적 낮은 반면 텍스트에 대한 배경지식과 읽기 전략이 읽기 이해도에 더 큰 영향을 미쳤다. 하지만 여전히 L2 어휘지식이 읽기 능력에 영향을 미치는 가장 중요한 요소라는 점은 모든 그룹에서 동일하게 나타났다. 또한 네덜란드와 같은 EFL 학습 상황에서 읽기 전략과 텍스트에 대한 배경지식이 부족하여 이것들을 활용하지 못하는 하위 학년 그룹과 같은 학생들의 경우에 어휘 지도를 통해 읽기 수업에서 얻을 수 있는 이점이 크다고 말한다.

연구들을 통해 숙련된 L1 읽기능력은 효과적인 L2 어휘학습을 가능하게 하며 L2 어휘력 향상에 영향을 미치는 중요한 요인이 된다는 것을 알 수 있다. 그러나 L1 읽기 능력과 L2 어휘 지식간의 상관관계를 연구는 찾아보기 쉽지 않으며 제한적이다. 본 연구에서는 이와 관련된 연구를 논의하고자 한다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

2.3.2 L1 읽기 능력과 L2 문법의 관계

Krashen(1998)은 숙련된 L1 읽기 능력은 L2 어휘 및 문법지식을 습득할 수 있는 열쇠가 되며 효과적인 L2 언어지식 학습에 도움이 된다고 하였다. Mason(1997)은 중학생부터 대학생들을 대상으로 한 연구에서 많은 L1 독서로 상당한 L1 읽기 능력을 가진 그룹이 L2 어휘 및 문법지식을 포함한 쓰기 능력에서 높은 수준을 보이는 것을 발견했다. 또한 Mason(2003)은 일본 학생들을 대상으로 실시한 다독 전과 후의 쓰기에서 문법의 정확성이 향상된 것으로 주장했다.

한편 국내에서는 안희성(2010)은 중학생들을 대상으로 다독을 통한 L1 읽기 능력 향상과 L1 쓰기 능력 사이의 관계를 연구하였다. 실험집단과 통제집단으로 나누어 다독을 한 후 쓰기 활동을 한 그룹과 교과서로 읽기 활동을 한 후 쓰기 활동을 하게했다. 결과적으로 다독을 한 후 쓰기 활동을 한 그룹이 정확성과 유창성 면에서 더 우수한 결과를 보였다. 또한 김병규(2012)는 대학생들을 대상으로 다독을 통한 L1 읽기 능력과 L2 어휘 및 문법지식을 이용한 쓰기 영역과의 상관관계를 분석하였다. 그는 여러 가지 L1 읽기 활동을 통해 다독을 한 그룹이 L2 쓰기 활동에서 향상된 결과를 보였으며 이를 통해 숙련된 L1 읽기 능력이 L2 어휘 및 문법지식에 긍정적인 영향을 미친다는 것을 확인할 수 있었다.

대부분의 선행연구들은 다독을 통해 향상된 L1 읽기 능력이 L1 및 L2 쓰기 활동에 어떤 영향을 미치는지에 대한 문제를 다루어 왔다. 또한 L1과 L2 쓰기 영역을 구성하는 L2 어휘와 문법지식을 고려한 연구도 찾기 힘들다. 이를 통해 L1 읽기 능력과 L2 문법지식의 상관관계를 다룬 연구는 매우 제한적이기 때문에 본 연구에서 이와 관련된 연구문제를 분석하고자 한다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

2.3.3 L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 관계

모국어를 습득하면서 우리는 L1 어휘 및 문법지식 등을 학습한 후 다양한 읽기전략들을 발전시키게 된다. 이렇게 익힌 L1 읽기기술과 전략들은 제2언어 혹은 외국어를 배우는 과정에서 자연스럽게 언어 간의 전이가 일어난다. 이러한 전이 과정 안에서 학습자에게 미치는 긍정적인 영향과 부정적인 영향 모두가 존재한다. L1과 L2 두 언어 간의 구조적 유사성으로 인해 오히려 L2 습득 과정에 긍정적인 영향을 미쳐 학습을 촉진하는 면도 있다. 반면, L2를 배우는 과정에서 L1의 언어지식과의 괴리 현상으로 인해 L2학습에 부정적인 영향을 끼치는 면도 있다. L1 독자들은 이미 습득한 L1 언어지식, 읽기기술, 읽기 전략들을 의식적으로 혹은 무의식적으로 L2 읽기에 활용하게 된다. 선행연구들에 의하면 많은 연구자들 또한 L1과 L2의 읽기능력 간의 상관관계를 알아보는 다양한 연구가 실시되었다.

L1에서 L2로 전이되는 과정에 대한 이론은 다양한 연구에 걸쳐 확인되고 있다. Sarig(1987)는 이스라엘 고등학교 학생들을 대상으로 실험을 하였다. 학생들은 영어교육을 8년 동안 받았으며 L1인 히브리어와 L2인 영어 구사가 가능하다. 실험은 학생들이 L1과 L2로 적힌 글을 보고 답하는 방식으로 실시되었다. 결과는 학생들이 두 언어에서 유사한 결과를 보였다는 것이다. 이 연구를 통해 Sarig(1987)는 L1과 L2는 유사한 영역이 존재하며 L1의 읽기전략이 L2의 읽기전략에도 전이가 일어난다고 주장하였다. 다른 선행연구를 살펴보면, 유사한 결과가 Benedetto(1984)의 연구를 통해 확인할 수 있다. 그는 학습자가 L2 읽기 과정에서 L1 읽기 기술과 전략에 의존하는 경향이 존재함을 주장하였다. 연구를 통해 남미 ESL 과정에 있는 학생들을 대상으로 L1과 L2 읽기과정을 분석하였다. 그 결과 L2 독자들이 읽기를 할 때, L1에서 습득한 기존의 언어지식을 활용하고 새로운 의미를 재구성해가는 과정을 거친다고 설명하였다. 그는 L2 독자가 L1에서 사용해왔던 성공적인 읽기 전략을 자연스럽게 L2 읽기에 사용하는 것은 고정된 현상으로 두 언어의 전이 과정에 대해 지지하는 입장을 보였다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

Geva와 Siegel(2000)는 서로 다른 철자법을 사용하는 L1과 L2의 읽기가 공통적인 인지적 과정에서의 기능인지 아니면 철자법에 기초하여 불투명한 철자법이 투명한 철자법보다 읽기 기술을 배우는데 있어 어려운지를 밝혀내고자 하였다. 히브리어가 L1이며 영어가 L2인 학생들인 1학년부터 5학년까지 총 245명의 학생들을 대상으로 조사 하였으며 L1과 L2를 활용하여 기억, 인지, 의사표현 단어 읽기 시험을 실시하였다. 그 결과 인지 및 언어적 기술이 부족한 학생은 L1이나 L2에 상관없이 기본적인 읽기에 어려움을 겪는다는 것을 발견했다. 학생의 인지과정에 상관없이 L1을 읽고 이해하는 능력이 부족한 학생은 똑같이 L2 읽기에서도 어려움을 가졌다. 한편 읽기 기술의 학습을 철자법에 기초한다는 가설은 불투명한 철자법이 투명한 철자법보다 읽기 학습을 힘들게 한다는 것이다. 영어와 같은 불투명 철자법으로 읽기를 학습하는 것이 히브리어와 같은 투명한 철자법 보다 더 어렵다는 것이다. 히브리어와 같은 투명한 철자법의 언어는 글자와 발음의 대응시키는 발음 중심 교수법이 필요한 문자-소리 관련성(letter-to-sound correspondences)언어이기에 읽기의 유창성을 이끌어낸다. 이에 반해 영어와 같은 불투명한 철자법언어는 문자-소리 관련성이 불규칙적이며 단어인지 읽기(sight word reading)가 추가적으로 요구되는 언어이다. 결과적으로 연구대상들은 철자가 복잡하지 않는 언어일 때 언어적 숙달이 부족하더라도 언어 인식 기술(word recognition skill)을 보다 쉽게 습득하였다. 그러나 모국어 일지라도 철자가 복잡한 단어는 규칙과 예외규칙을 인지해야 하기에 읽기에 시간이 오래 걸렸다.

Yamashita(2002)는 L1 읽기 능력과 L2 읽기 능숙도의 기여를 연구하기 위해 언어 상호의존 가설과 언어 문지방 가설을 이용하여 실험을 실시하였다. Yamashita(2002)는 EFL 학습자인 일본대학생 241명을 대상으로 L1과 L2 시험을 실시하였다. 연구 결과 읽기 과정에서 L1과 L2에 사용하는 읽기 전략에서 유사성이 발견되었으며 전략별로 전이성의 차이는 존재하였다. 높은 L1 읽기 능력은 상대적으로 낮은 L2 능숙도를 보충하고 독자들이 L2 읽기 지문을 이해하도록 도와주었다. 이 연구에서 주장하는 시사점은 읽기 능력의 전이가 언어 상호의존 가설 인지 언어 문지방 가설 인지 구분하여 제시하는 것이 아니라 두 가지 가설 모두 L1 읽기 능력이 L2 읽기에 전이된다는 점을 밝혔다는

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

것이다. 단지 차이점은 L2 언어 능숙도가 전이에 영향을 미친다는 것이다. 따라서 두 가지를 결합하여 L1과 L2의 언어 전이를 설명하는 것이 더 합리적이라고 언급하였다.

이와 같이 L1 읽기와 L2 읽기의 전이에 대한 다양한 연구들이 진행되어 왔다. 대다수의 연구들은 L1 읽기와 L2 읽기의 과정에는 전이가 이루어진다고 말하고 있다. 그러나 L1 읽기와 L2 읽기 사이의 전이과정에 영향을 미치는 L2 어휘와 문법지식을 고려한 연구는 제한적이다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

III. 연구방법

본 장에서는 연구에 참여한 연구 대상들에 대한 정보를 제시하고, 연구 도구를 소개하며, 자료를 수집한 방법과 연구 자료 분석 방법을 제공한다.

3.1 연구 대상

본 연구의 참여자는 국내 충청도 소재의 S대학교 항공대학 2017학년도 신입생 총 21명을 대상으로 실험하였다. 실험대상은 모두 여학생이며 항공서비스과 전공생들로 구성되어있고 영어권 국가로 어학연수 경험을 가지고 있지 않다. 표 1에서 제시한 바와 같이 참여자들 중 9명(42.9%)이 '5시간 이상' 그리고 8명(38.1%)이 '3~5시간' 평균적으로 영어를 학습하고 있는 것으로 나타났다. 영어 학습의 목적에 대한 질문은 중복응답이 가능하게 하였으며 18명(41.9%)의 학생이 '교과필수과목'으로 13명(30.2%)의 학생은 '다른 언어 문화권을 학습하기 위해' 영어를 배우고 있다고 응답하였다. 참여자들이 생각한 영어 학습에 있어서 중요한 영역은 '말하기'(57.1%), '듣기'(19.0%), '어휘'(9.5%) 순이었으며 L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 관계에서 중요한 영역은 'L2 어휘'(71.4%)와 'L1 어휘'(19.8%) 순으로 중요도를 선택하였다. 또한 14명(66.7%)의 학생들이 자신의 L1 읽기 이해능력은 '좋다'라고 응답한 반면에 자신의 L2 읽기 이해능력에 대해서는 13명(61.9%)의 학생들이 '보통'이라고 답하였다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

표 1

연구대상에 대한 기초조사

항목	구분	응답자(%)
영어 학습 시간	1~2 시간	4(19.0)*
	3~5 시간	8(38.1)
	5시간 이상	9(42.9)
영어 학습 목적 (중복 응답)	흥미	4(9.3)
	교과필수과목	18(41.9)
	졸업인증과목	7(16.3)
	영어권 친구와 교제	1(2.3)
	다른 언어권 문화 학습	13(30.2)
중요 영어 학습영역	듣기	4(19.0)
	말하기	12(57.1)
	읽기	2(9.5)
	단어	2(9.5)
	문법지식	1(4.8)
L1과 L2 읽기능력에서 중요영역	L1 어휘지식	4(19.8)
	L1 문법지식	1(4.8)
	L2 어휘지식	15(71.4)
	L2 문법지식	1(4.8)
L1 읽기능력	보통	5(23.8)
	좋다	14(66.7)
	매우 좋다	2(9.5)
L2 읽기능력	매우 좋지 않다	1(4.8)
	좋지 않다	5(23.8)
	보통	13(61.9)
	좋다	2(9.5)

* 괄호안의 숫자는 비율(%)을 나타낸다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

3.2 연구 도구

본 논문의 연구도구로는 L1 읽기능력 측정을 위한 L1 읽기 능력 평가지와 L2 읽기능력 측정을 위한 L2 읽기 능력 평가지가 이에 해당한다.

3.2.1 L1 읽기능력 평가지

본 연구의 참여자인 대학생들의 L1 읽기능력 측정을 위해 한국어 능력시험을 대표하는 KBS 한국어능력시험의 기출문제를 사용하였다(부록 2 참조). KBS 한국어능력시험은 공무원 임용 승진, 언론 직종 입사, 기업 취업에 활용되며 시험의 난이도는 한국 고교 수준의 국어교육을 정상적으로 받은 사람이 풀 수 있는 수준이다. L1 읽기능력 평가지는 표 2에 제시된 바와 같이 예술영역, 과학기술영역, 사회과학영역 그리고 인문사회영역 총 4개의 영역으로 읽기지문을 구성되어 있다. 시험 문항은 지문 당 2문제 혹은 3문제로 총 9문제로 30점 만점이다.

표 2
L1 읽기능력 시험 평가지 정보

영역	문항 수(n=9)	배점(30)
예술영역	3	10
과학기술영역	2	7
사회과학영역	2	7
인문사회영역	2	6

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

3.2.2 L2 읽기능력 평가지

본 연구의 참여자인 대학생들의 L2 읽기능력을 측정하기 위해 ETS(Educational Testing Service)에서 주관하는 TOEIC 시험을 선택하였고 ETS TOEIC 공식 기출문제를 발췌하여 독해(reading comprehension)에 있는 어휘 및 문법문제와 읽기 문항들을 재구성하였으며 문항들의 난이도는 다양하게 발췌하였다. 연구 참여자인 항공서비스학과 학생들은 교양필수과목으로 토익수업을 듣고 있으며 본 연구에서 검증하고자 하는 어휘 및 문법과 읽기능력 측정이 가능한 문항들이 다양하여 연구를 위한 문항 추출로 적합하였다. 표 3에서 제시한 바와 같이 L2 읽기능력 평가지는 어휘, 문법, 읽기 총 3개의 영역으로 구성되어 있다. 문항 수는 어휘와 문법 각각 8문제와 읽기 11문제로 총 27문제이며 문항의 난이도에 따라 배점을 다르게 하여 총 85점 만점이다. 아래에서 L2 읽기능력 평가지 각각의 영역들에 대한 설명을 하고자 한다.

표 3
L2 읽기능력 시험 평가지 정보

영역	문항 수(n=27)	배점(85)
어휘	8	25
문법	8	25
읽기	11	35

3.2.2.1 L2 어휘능력 평가지

L2 어휘 문항들은(부록 3 참조) 객관식 형태이며 주어진 시간 내에 풀어야 하기 때문에 문장 구조를 정확히 파악하여 문장 안에 주어진 빈칸에 들어갈 적

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

절한 어휘를 선택하는 능력이 요구된다. 독해에 있는 문항들 중 어휘문항은 문법문항과 읽기문항에 비해 상대적으로 문항 수가 적어 1,2,3차시에 걸친 기출문제에서 발췌하여 평가지를 구성하였다.

3.2.2.2 L2 문법능력 평가지

L2 문법문항들은(부록 4 참조) 모두 객관식이며 다양한 문법지식을 요구하기 때문에 정확하고 신속한 문장 구조를 분석 능력을 필요로 한다. 또한 응답자가 문맥을 파악해야만 문제에 답할 수 있는 다양한 문법 지식을 필요로 하는 문항들로 개발되었다.

3.2.2.3 L2 읽기능력 평가지

L2 읽기문항들은(부록 5 참조) 단순한 문제 풀이가 아닌 논리적 사고를 통해 읽기문항들을 풀어낼 수 있는 능력을 요구한다. 지문은 주제와 목적 찾기, 진위 확인하기, 추론 등 다양한 유형으로 구성되어 있으며 지문에 제시된 정보들을 활용하여 문항을 풀이한다.

3.3 자료수집 방법

본 연구를 위한 실험은 국내 충청도 소재의 S대학교 항공대학 항공서비스학과에 재학 중인 총 21명의 학생을 대상으로 2017년 10월 11일 진행하였다. 실험은 정규수업이 끝난 후 교과관련 강의자가 L1과 L2 읽기능력 평가지를 배포하고 감독하였다. 평가지를 배포하기 전 연구에 대해 참여자들이 충분히 인지할 수 있도록 간단한 연구목적과 평가지에 대해 설명하는 5분 정도의 시간과 연구대상 설문지에 응답하는 시간 5분이 소요되었다. 평가지에 대한 응답시간은 50분으로 진행되었고 연구대상 설문지와 평가지 회수율은 각각 100%였다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

3.4 자료 분석 방법

수집된 자료 분석은 SPSS(Statistical Package for the Social Sciences) 24를 통해 다음과 같이 분석하였다.

1) 기술통계학(descriptive statistics)을 사용하여 빈도와 평균 및 표준편차 등을 통하여 연구 참여자들에 대한 L1 읽기능력과 L2 읽기능력을 조사하였다. L1 읽기능력과 L2 어휘, 문법, 읽기능력 4개의 영역을 직접적으로 비교하기 위해 표준점수를 산출하였다.

2) L1 읽기능력과 L2 어휘, 문법, 읽기능력 사이의 상관관계를 분석하기 위해 피어슨 상관계수(Pearson correlation coefficient)를 산출하고 결과를 분석하였다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

IV. 연구 결과 및 논의

본 장에서는 학습자의 L1 읽기능력과 L2 어휘, 문법, 읽기능력 사이의 상관관계를 분석하고 이에 대해 논의 한다.

4.1 L1 읽기와 L2 읽기의 관계

연구 참여자들의 L1 읽기능력과 L2 어휘 및 문법지식과 L2 읽기능력을 측정한 평가지의 기술통계 결과는 아래 표 4와 같다.

표 4
L1과 L2 읽기능력 평가지의 기술통계(n=21)

구분	최대값	최소값	평균	표준편차	표준점수
L1읽기(30점)	30	10	20.14	5.03	1.98
L2어휘(25점)	22	6	14.04	4.23	2.61
L2문법(25점)	22	6	13.47	4.20	2.76
L2읽기(35점)	28	8	18.66	6.15	2.68

표 4에 제시된 바와 같이 참여자 전체 21명의 L1 읽기능력의 평균점수는 20.14점이었고, L2 어휘영역의 평균점수는 14.04점, 문법영역은 13.47점, 읽기영역은 18.66점이었다. 또한 표준점수는 L2 문법 > L2 읽기 > L2 어휘 > L1 읽기 순으로 보였다. L2 문법 점수가 가장 높게 나타났는데 이는 중고등학교에서 배운 문법지식과 TOEIC 문법지식이 비슷하기 때문에 높게 나타난 것으로 추측된다. 반면에 L1 읽기점수가 가장 낮게 나온 것으로 분석된 이유는 참여자들의 전공분야를 고려했을 때 L2 읽기보다 L1 읽기를 소홀히 한 결과로 보인다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

4.2 L1 읽기능력과 L2 어휘의 관계

연구 참여자들의 L1 읽기능력과 L2 어휘지식의 관계를 조사하기 위해 상관분석을 실시하였다. 표 5는 L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 상관관계를 보여준다. L1 읽기능력과 L2 어휘지식과의 상관계수는 0.581(p<.01)로 통계학적으로 유의미한 것으로 나타났다. 이는 L1 읽기능력이 L2 어휘지식에 긍정적인 전이를 주장하는 Schoonen(1998), Kim(2003), 김지이(2016)의 연구결과를 뒷받침하는 것이다. L1 읽기능력과 L2 어휘지식의 관계분석을 통해 능숙한 L1 읽기능력이 새로운 L2 어휘지식을 학습하는데 있어 효과적인 역할을 할 수 있으며 L2 어휘력 향상에 중요한 요인이라고 판단된다.

표 5

L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 상관관계

	L1 읽기능력	L2 어휘지식	L2 문법지식	L2 읽기능력
L1 읽기능력	1.00			
L2 어휘지식	0.581**	1.00		
L2 문법지식	0.585**		1.00	
L2 읽기능력	0.685**			1.00

** p<.01 수준(양쪽)에서 유의

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

4.3 L1 읽기능력과 L2 문법의 관계

앞서 표 5에서 제시된 바와 같이 L1 읽기능력과 L2 문법지식 평가지의 점수의 상관계수는 0.585(p<.01)로 유의미하게 나타났다. 이는 Mason(2003)의 연구결과와 같으며 높은 L1 읽기능력이 L2 문법지식 향상에 도움을 준다는 것을 유추 할 수 있다. TOEIC에서 요구하는 문법지식은 중고등학교에서 배운 문법지식과 비슷하기 때문에 익숙한 문항들로 구성되어 있어 비교적 높은 점수가 나온 것으로 추측된다. L1 읽기능력과 L2 어휘와 문법지식의 관계분석을 통해 능숙한 L1 읽기능력은 L2 어휘와 문법지식 학습에 긍정적인 역할을 하며 L1 읽기능력이 L2 학습구조에 간섭을 한다는 Cummins의 언어 상호의존 가설을 확인할 수 있었다.

4.4 L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 관계

L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 상관관계는 표 5에서 제시한 바와 같이 0.685(p<.01)로 통계학적으로 유의미한 관계를 나타냈다. 특히 L1 읽기능력과 L2 읽기능력은 다른 L2 어휘와 문법지식보다 더 높은 상관계수를 보였다. 이는 L1 읽기능력과 L2 읽기능력을 분석한 Anderson(1984), Clarke(1980), Fritzgerald(1995), Jiang & Kuehn(2001)의 연구결과를 다시 한 번 입증하는 바이다. L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 관계분석을 통해 L1 읽기에서 학습했던 글의 형식에 대한 배경지식과 다양한 읽기전략들이 L2 읽기능력을 효과적으로 나타낸 것으로 볼 수 있다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

V. 결론

본 장에서는 연구를 요약하고 L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 관계분석이 영어읽기 교육에 미치는 시사점을 밝히고자 한다. 또한 본 연구의 제한점과 후속 연구를 위한 제언을 하고자 한다.

5.1 연구요약

본 연구는 L1 읽기능력과 L2 읽기능력의 상관관계를 분석하기 위해 L1 읽기능력과 L2 어휘, 문법, 읽기능력과의 관계를 조사하였다. 연구대상은 언어 인지적 능력이 발달한 대학생을 대상으로 연구를 진행하였으며 이를 위하여 국내 충남권의 S대학교 재학생 21명을 대상으로 L1 읽기능력과 L2 어휘, 문법, 읽기능력을 조사하는 평가지를 제작하여 응답자들의 L1과 L2 읽기능력을 측정하였다. 이러한 연구과정을 통해 분석된 결과를 연구문제를 바탕으로 말하고자 한다.

L1 읽기능력과 L2 어휘지식, L1 읽기능력과 L2 문법지식간의 관계는 모두 유의미한 결과를 나타냈다. L1 읽기능력과 L2 어휘와 문법지식의 상관계수는 비슷한 수치를 보였으며 이를 통해 능숙한 L1 읽기능력이 L2 어휘와 문법 학습에 중요한 역할을 하며 서로간의 긍정적인 전이과정이 일어난다는 것을 확인할 수 있었다. 또한 L1 읽기능력과 L2 읽기능력 사이의 상관관계는 L2 어휘와 문법지식보다 더 높은 상관계수를 보였다. 이는 L1 읽기전략들이 L2 읽기능력으로 전이되었으며 L2 학습에 있어 L1 읽기능력이 중요한 역할을 한다는 언어 상호의존 가설을 지지하는 결과를 보인다. 본 연구는 두 언어 간의 구조적 유사성이 적은 국내 EFL 환경의 학습자들을 대상으로 진행했음에도 외국의 L2 학습자들을 대상으로 이루어졌던 많은 선행연구들의 결과와 비슷한 결과가 나타난 것을 확인할 수 있었다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

5.2 교육적 함의

본 연구의 결과는 EFL 영어교육현장의 다음과 같은 시사점을 지닌다. L1 읽기능력과 L2 어휘, 문법, 읽기능력과의 관계를 분석한 본 연구는 L1과 L2 사이의 긍정적인 전이가 일어난다는 결과를 나타냈다. Cummins(1979)는 L2 학습에 있어서 L1의 역할이 중요하다고 말하였으며 일정수준의 L1 읽기능력의 긍정적인 전이를 통해 L2 학습의 효율성을 높이는 학습이 가능하다 하였다. 따라서 L2 읽기수업에서 L1 역할의 중요성을 고려해야 할 것이다.

L1 읽기능력과 L2 어휘지식은 유의미한 관계를 나타냈다. 이에 따라 L2 어휘를 학습할 때에 L1 읽기능력의 능숙도를 고려한 수업을 해야 할 것이다. 또한 이은경(2006)은 L2 능숙도가 낮은 그룹일수록 L2 학습에 L2 어휘지식이 유의한 변인이라고 말하고 있으며 전지인(2011)은 학습자의 L1 읽기능력이 높을수록 L2 읽기에서 L2 어휘지식을 더 잘 활용한다고 밝혔다. 이러한 점을 고려해 L2 어휘학습에 있어 L1 읽기능력의 중요성을 반영한 L2 어휘학습이 이루어져야 할 것이다.

L1 읽기능력과 L2 문법지식 또한 유의미한 상관계수를 보여줬다. 이를 통해 L2 문법학습에 있어 L1 읽기능력은 중요한 역할을 한다고 할 수 있다(Krashen; 1998). 특히 EFL 환경의 학습자들에게 L2 학습에 L1의 활용이 활발하게 일어나기 때문에 L2 문법교육은 L1의 중요성을 반영하여 L1과 L2 어디에도 치우치지 않은 균형적인 학습을 세우는 것이 바람직하다.

L1 읽기능력과 L2 읽기능력은 좀 더 높은 상관관계를 나타냈다. 이는 L1 읽기능력이 L2 읽기능력이 서로 영향을 미치는 중요 요소임을 알 수 있으며 L1 읽기전략이 L2 읽기에 전이되는 것도 확인할 수 있다(Alderson, 1984; Clarke, 1980). 따라서 효과적인 L2 읽기를 위해서는 체계적인 L2 읽기지도뿐만 아니라 L1 읽기지도가 선행되어야 한다. 또한 효과적인 읽기지도를 위해 L1과 L2 독서지도가 병행되어 이뤄져야 할 것이다(김지이, 2016; 오영경, 2007).

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

5.3 연구의 제한점

L1 읽기와 L2 읽기의 관계를 조사한 본 연구는 연구대상들의 성비와 전공분야에 있어 불균등하다는 점과 실험집단의 인원수가 적다는 제한점이 있기 때문에 연구의 결과를 일반화하는데 어려움이 있다. L1과 L2 읽기능력 측정을 위한 평가지는 L1 읽기능력과 L2 어휘, 문법, 읽기능력 총 4개의 영역을 동시에 답해야 하므로 많은 문항수로 인한 응답자들의 시험 피로도로 인해 연구의 정확한 결과를 측정하는데 한계가 있다. 또한 L1과 L2 읽기능력 평가지는 기출문제들 중에 발췌하였기 때문에 응답자들의 성향에 따라 선호하는 영역이 존재할 수도 있다.

5.4 후속연구 제언

후속연구를 위해 본 연구의 제한점을 바탕으로 제언하고자 한다. 연구대상들의 성비와 전공분야의 다양성을 고려해야 한다. 향후 연구에서는 연구대상을 선택할 때 성비, 전공분야 등을 고려하여 연구를 진행해야 한다. L1 읽기능력과 L2 어휘, 문법, 읽기능력 각 영역마다 쉬는 시간을 주어 응답자들에게 문항을 풀이할 수 있는 충분한 시간을 제공해야 하며 평가지의 구성을 다양한 유형과 난이도로 재구성해야 한다.

L1 읽기와 L2 읽기는 유의미한 상관관계를 나타내기 때문에 L2 읽기지도에 있어 L1 읽기의 중요성을 간과할 수 없다. 능숙한 L1 읽기전략은 효과적인 L2 읽기를 가능하게 한다는 점을 반영하여 L1 읽기와 L2 읽기의 균형적인 교수법을 끊임없이 연구해야 할 것이다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

참고문헌

김병규. (2013). *크리티컬 리터러시를 활용한 수업과 문법 번역식 수업의 수준별 읽기 능력 비교 연구.* 미출간 석사학위논문. 서울: 고려대학교.

김지이. (2016). *학습자의 L1 국어 독해력 및 L2 어휘와 문법지식이 L2 영어 독해력에 미치는 영향.* 미출간 석사학위논문. 서울: 연세대학교.

김하령. (2008). *읽기과정 중 과제 유형과 텍스트 유형이 한국어 읽기 이해에 미치는 영향.* 미출간 석사학위 논문. 서울: 이화여자대학교.

손승민. (2006). *고등학생의 영어 독해 전략 사용 및 상위 인지 인식과 자기주도 학습과의 관계 연구.* 미출간 석사학위 논문. 경기: 아주대학교.

안수경. (2012). *고등학생의 영어 읽기 능력에 따른 읽기 전략 사용 실태.* 미출간 석사학위 논문. 청주, 충북: 한국교원대학교.

안희성. (2010). *다독을 활용한 중학생의 영어 쓰기 능력 신장 방안.* 미출간 박사학위 논문. 공주, 충남: 공주대학교.

오영경. (2007). 모국어와 외국어의 독해능력 상관관계에 대한 연구. 미출간 석사학위 논문. 서울: 숙명여자대학교.

원미진. (2014). 한국어 학습자의 어휘, 문법 능력과 읽기 능력 발달의 상관관계 연구. *문법교육, 21*(2), 145-165.

우향욱. (2015). 귀국 초등학생의 제2언어 손실 및 유지: 어휘 다양성과 문법 정확도. 미출간 석사학위논문. 서울: 한국외국어대학교.

이도현. (2010). *한국대학생들의 독해전략과 영어 능력에 관한 연구.* 미출간 석사학위논문. 서울: 서울과학기술대학교.

이은경. (2006). *L2 지식, L1 독해력, 읽기 불안이 한국학습자들의 영어독해력에 미치는 영향.* 미출간 박사학위논문. 광주: 전남대학교.

이지선. (2014). *한국 고등학생의 읽기 전략의 상위인지 인식과 독해능력과의 관계.* 미출간 석사학위논문. 서울: 서강대학교.

전지인. (2011). *어휘 지식의 양과 깊이가 한국 고등학생들의 영어 독해에 미치는 영향.* 미출간 석사학위논문. 서울: 이화여자대학교.

KBS한국어진흥원. (2016). *국가공인자격 KBS 한국어 능력시험.* 서울: 형성출판사.

Alderson, J. C. (1984). Reading in a foreign language: A reading problem or a language problem? In J. C. Alderson, & A. H.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

Urquhart (Eds.), *Reading in a Foreign Language* (pp. 122-135). New York: Longman.

Baker, Colin. (2011). *Foundations of bilingual education and bilingualism.* Bristol, UK: Multilingual Matters Press.

Benedetto, R. (1984). *A psycholinguistic investigation of the top-level organization strategies in first and second language reading: Five case studies.* Unpublished doctoral dissertation, New York University.

Bernhardt, E. B. (1991). A psycholinguistic perspective on second language literacy. *AILA review, 8,* 31-44.

Bernhardt, E. B., & Kamil, M. L. (1995). Interpretation relationships between L1 and L2 reading: Consolidating the linguistic threshold and linguistic interdependence hypothesis. *Applied Linguistic, 16,* 15-34.

Bloomfield, L., & Barnhart, C. L. (1961). *Let's Read: A linguistic approaches.* New York: Wayne State University Press.

Brown, H. D. (1994). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy,* Englewood Cliffs, N. J.: Prentice Hall Regents.

Carrell, P. L. (1991). Second language reading: Reading ability or language proficiency? *Applied Linguistic, 12*, 159-179.

Carrell, P. L. and Eisterbold. J. C. (1983). *Schema theory and ESL reading pedagogy*, *17,* 553-573.

Carver, R. P. (1992). What do standardization of reading comprehension measure in terms of efficacy, accuracy, and rate? *Reading Research Quarterly, 27*(4), 347-359.

Cashion, M., & Eagan, R. (1990). Spontaneous reading and writing in English by students in total French immersion: Summary of final report. *English Quarterly, 22*(1), 30-44.

Clarke, M. (1979). Reading in Spanish and English: Evidence from adult ESL students. *Language Learning, 29*, 121-150.

Clarke, M. A. (1980). The short circuit hypothesis of ESL

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

reading. *The Modern Language Journal, 64,* 203-209.

Cummins, J. (1979), Linguistic interdependence and the educational development of bilingual children. *Review of Educational Research, 49/79*, 230-232.

Cummins, J. (1981). The role of primary language development in promoting educational success for language minority students. *Schooling and language minority students: A theoretical framework, 40*(1), 3-39. Los Angeles, California State University: Evaluation, Dissemination and Assessment Center.

Cummins, J. (1991). Interdependence of first- and second- language proficiency in bilingual children. In E. Bialystok (Ed.), *Language processing in bilingual children* (pp. 70-89). London: Cambridge University Press.

Cziko, G. A. (1980). Language competence and reading strategies: A comparison of first- and second-language real reading errors. *Language Learning, 30*, 101-116.

Eilers, & Umbel. (2002). Effects of bilingualism and bilingual education on oral and written English skills: A multifactor study of standardized test outcomes. In D. Kimbrough Oller and R.E Eilers (Eds.), C*hild Language and Child Development* (pp. 135-174).

ETS. (2017). *ETS TOEIC test 공식문제집 RC.* 서울: YBM.

Fries, C. C. (1963). *Linguistic and the teaching of reading.* New York: Holt Rinehart, & Winson.

Fritzgerald, J. (1995). English-as-a-second language learner's cognitive process: A review of research in the United States. *Review of Educational Research, 65,* 145-190.

Geva, E., & Siegel, L. S. (2000). Orthographic and cognitive factors in the concurrent development of basic reading skill in two languages. *Reading and Writing: An Interdisciplinary Journal*, *12,* 1-30.

Goodman, K. S. (1970). Reading: A psycholinguistic guessing game. In H. Singer, & R. B. Ruddell (Eds.), *Theoretical Models and*

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

Processes of Reading (pp. 259-271). Newark, DE: International reading association.

Goodman, S. R., & Flores, B. (1979). *Reading in the bilingual classroom: Literacy and biliteracy*. Rosslyn, VA: National clearing for bilingual education.

Gough, P. B. (1972). One second of reading. In J. F. Kavangh & I. G. Mattingly (Eds.), *Language by Ear and by Eye* (pp. 331-358). Cambridge, MA: MIT Press.

Grabe, M., (1986). Attentional processes in education. In G. D. Phye & T. Andre (Eds.), *Cognitive Classroom Learning: Understanding, Thinking, and Problem Solving* (pp. 49-82), Orlando: Academic Press.

Grabe, W. (1991). Current developments in second language reading research, *TESOL Quarterly, 25*, 375-397.

Grabe, W., & Stroller, F. (2002). *Teaching and researching reading.* New York: Longman.

Haarman, L., Leech, P., & Murray, J. (1988). *Reading skills for the social sciences.* Oxford: Oxford University Press.

Jiang, B. and Kuehn, P. (2001). Transfer in the academic language development of postsecondary ESL students. *Bilingual Research Journal, 25*(4), 417-436.

Kim, H. Y. (2003). Effects of free reading on vocabulary competence in the first and second language. *English Teaching, 58*(3), 273-292.

Krashen, S. D. (1998). *The Power of reading: Insights from the research.* Englewood, CO: Libraries Unlimited.

Lefvre, C. A. (1964). *Linguistics and the teaching of reading*. New York: McGraw-Hill Book Company.

Mason, B. (1997). *A comprehensive grammar of the English language.* Philadelphia, PA: Temple University Press.

Mason, B. (2003). *A Study of extensive reading and the development of grammatical accuracy by Japanese university students learning English.* Unpublished doctoral dissertation, Temple University, Philadelphia,

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

PA.

McLeod. B., & McLaughlin, B. (1986), Restructuring or automaticity? Reading in a second language. *Language Learning, 36*, 109-123.

Nunan, D. (2003). *Practical English language teaching,* New York: MaGraw Hill/Contemporary.

Palani, K. K. (2012). Promising Reading Habits and Creating Literate Social. *International Reference Research Journal*, *2*(1), 91.

Robertson, D. (1983). *English language use, needs, and proficiency among foreign students at the university of Illinois of Urbana*, Champaign. Unpublished doctoral dissertation, University of Illinois at Urbana, Champaign.

Rumelhart, D. E. (1985). An interactive activation model of context effects in letter perception: An account of basic findings. *Psychological Review, 88*(5), 375-407.

Sarig, G. (1987). High-level reading in the first and in the foreign language: Some comparative process data. In J. Devine, P. L., Carrell, & D. E. Eskey (Eds.), *Research in Reading in English as a Second Language* (pp. 105-120). Washington, DC: TESOL.

Schoonen, R. Hulstijin, J., & Bossers, B. (1998). Metacognitive and language-specific knowledge in native and foreign language reading compression: An empirical study among Dutch students in grades 6, 8 and 10. *Language Learning, 48*, 71-106.

Taillerfer, G. F. (1996). L2 reading ability: Further insights into the short-circuit hypothesis. *The Modern Language Journal. 80,* 461-477.

van Gelderen, A., Schoonen, R, Stoel, R., de Glopper, K., & Hulstijn, J. (2007). Development of adolescent reading comprehension in language 1 and language 2: A logitudinal analysis of constituent components. *Journal of Educational Psychology, 99,* 477-491.

Verhoeven, L. (1991). Acquisition of biliteracy. *AILA Review, 8,* 61-74.

Verhoeven, L. T. (1994). Transfer in bilingual development: The linguistic interdependence hypothesis revisited. *Language Learning, 44,* 381-415.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

Verhoeven, L. (2000). Components of early second language reading and spelling. *Scientific of Reading, 4*, 313-330.

Yamashita (2002). Reading Strategies in L1 and L2: Comparison of Four Groups of Readers with Different Reading Ability in L1 and L2, *Review of Applied Linguistics*, 1-35.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

부록 1
연구대상 인적사항 조사

본 검사지는 '영어 독해 교육' 에 관한 연구 자료로 사용될 것입니다. 이 설문지의 응답내용은 연구 목적으로만 사용될 것이며, 그 외의 목적으로는 사용되지 않을 것입니다. 성실한 답변 부탁드리며 협조하여 주셔서 감사합니다.

1. 성별 & 전공 (　　/　　)

2. 나는 평균적으로 (영어수업시간포함) 영어를 ____ 시간 공부한다.
① 30분 이내 ② 1~2시간 ③ 3~5시간 ④ 5시간 이상

3. 영어권 국가로 어학연수 경험(2개월 이상)이 있는가?
① 있다 (어학연수 국가:　　) ② 없다

4. 당신의 영어공부 목적은? (중복가능)
① 영어공부에 흥미가 있어서
② 교과필수과목이기 때문에
③ 졸업인증과목이므로
④ 영어권 친구를 사귀기 위해
⑤ 다른 언어권 문화를 배우기 위해

6. 영어 학습에 있어서 가장 중요한 영역은 _____ 이다.
① 듣기 ② 말하기 ③ 읽기 ④쓰기 ⑤ 단어 ⑥ 문법지식 ⑦ 문화지식

7. 국어 읽기능력과 영어 읽기능력의 관계에서 중요한 영역은 _____ 이다.
① 모국어 어휘 ② 모국어 문법지식 ③ 외국어 어휘 ④ 외국어 문법지식

8. 나는 교과서 외에 우리말로 된 책을 가끔 ① 읽는다. ② 읽지 않는다.

9. 나는 교과서 외에 영어로 된 책을 가끔 ① 읽는다. ② 읽지 않는다.

10. 나의 우리말 읽기 이해능력은 _____.
① 매우 좋지 않다. ② 좋지 않다. ③ 보통 ④ 좋다. ⑤ 매우 좋다.

11. 나의 영어 읽기 이해능력은 _____.
① 매우 좋지 않다. ② 좋지 않다. ③ 보통 ④ 좋다. ⑤ 매우 좋다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

부록 2
L1 읽기능력 평가지

[1-3] 다음 글을 읽고 물음에 답하시오. (예술영역)

20세기의 회화는 19세기까지와 같은 일정한 양식상의 이원적인 대립 관계에 의해 파악될 수 없는 다양한 양상을 나타내게 된다. 야수파, 표현주의, 입체파, 미래파, 다다이즘, 초현실주의, 절대주의, 데스틸, 구성주의 등은 2차 세계대전 이전까지 펼쳐진 여러 회화 양식의 명칭들이다.

마티스, 드랭, 블라맹크 등 일군(一群)의 야수파 화가들은 전통적인 재현 회화의 조형 방법을 거부하고 형태의 단순화와 색채의 대담한 사용을 통해 자기 나름의 개성적인 조형 방법을 찾으려 했다는 점에서 서로 어떤 공통점을 갖고 있었다. 하지만 이들이 의식적인 운동으로서 야수파를 시작한 것은 아니었다. 이들의 회화적 특성은 이들 화가 중에서 연장자 격인 마티스의 다음과 같은 말에서 잘 드러난다. “나는 모든 색깔의 명도를 높여서 내가 느꼈던 모든 것들 하나하나를 순수색의 관현악으로 바꾸어 놓았다. 나는 격렬함으로 가득 찬 부드러운 심성의 야만인이었다. 나는 내가 직감적으로 본 것을 어떤 정해진 방법 없이 표현했으며 예술적이라기보다는 인간적으로 진실을 전달했다. 나는 청록색과 주홍색 물감을 짜서 결국 다 써버리고 말았다.” 마티스의 ‘생의 환희’는 부드러운 심성의 야민인, 야수파의 회화가 갖는 유희적, 장식적 특성을 잘 드러내 준다.

표현주의는 특정 시대의 회화 양식에 대한 교유명사라기보다는 고전주의 객관적 세계의 재현과 감정의 주관적 재현에 상응하는 보편적인 개념이다. 20세기 회화에서 표현주의를 말할 때는 1905년경부터 1920년까지의 독일의 다리파를 중심으로 한 키르히너, 헤켈, 놀데, 베크만, 그로츠, 딕스, 코코슈카등의 회화를 가리킨다. 이들의 작품은 형태의 왜곡과 단순화, 강렬한 색채의 사용 등에서 야수파의 연장선상에 있지만, 1차 세계대전을 전후한 시기의 암울한 시대 상황을 반영하는 비관적 또는 비판적 감수성은 야수파의 쾌락주의와 명백한 차이를 보여준다. 베크만의 ‘밤’은 이러한 경향을 대표한다.

입체파는 원근법에 근거한 환영적인 공간 재현 방식이 대상의 실재를 파악하는 진정한 방법이 아니라고 생각하였다. 새로운 방법이 필요하였는데, 그것은 실제 우리의 눈이 대상을 지각하는 방식, 즉 대상의 주의를 돌아다니면서 여러 각도에서 파악하는 눈의 운동성에 주목함으로써 생겨났다. 이것은 화면에서 동시적인 시각을 허용하는 새로운 방법을 고안하도록 하였다. 이것은 대상을 ____(가)____ , 즉 개념에 따라 구성하고 재배치하는 능력을 요구했는데, 아폴리네르는 이것을 ‘시각적 진실에서 지성에 의한 진실로 나아간 것’이라고 하였고, 이는 피카소의 ‘아비뇽의 여인들’에서 잘 구현되고 있

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

다. 이러한 양식의 형성에 영향을 준 것은 세잔느와 흑인 조각이었다. 전통적인 방법을 사용하지 않으면서도 대상의 실재감을 나타내는 세잔느의 방법은 입체파의 보는 방식을 함축하고 있다.

1. 윗글에 따라 20세기 회화를 감상할 때, 고려할 사항으로 적절하지 않은 것은?
① 야수파 회화에서 단순화된 대상과 강렬한 색채를 감상해 본다.
② 야수파의 쾌락주의와 표현주의의 비판적 감수성을 비교해 본다.
③ 입체파에서 대상을 재배치하여 실재감을 나타내는 방식을 눈여겨본다.
④ 20세기 회화 전반에서 전통적인 재현 회화를 어떻게 구현했는지 찾아본다.
⑤ 표현주의 회화에 담긴 1차 세계대전 이후의 상황이 반영된 감성을 느껴 본다.

2. 윗글에 등장하는 화가에 대한 설명과 일치하는 것은?
① 드랭은 대상의 모습을 재현하는 표현 방법을 중시했다.
② 피카소는 한 화면을 하나의 시각으로 보는 방식에서 벗어났다.
③ 베크만은 대상을 여러 각도에서 파악하는 눈의 운동성에 주목했다.
④ 키르히너의 작품은 야수파의 쾌락주의와 유사한 비판적 감수성이 반영되었다.
⑤ 마티스는 추상을 중시하는 일군(一群)의 화가들을 모아 야수파를 형성하였다.

3. 문맥을 고려할 때, ___(가)___ 에 들어갈 말로 가장 적절한 것은?
① 보이는 대로가 아닌 아는 대로
② 부분인 대로가 아닌 전체인 대로
③ 학습한 대로가 아닌 본능적인 대로
④ 알고 있는 대로가 아닌 느끼는 대로
⑤ 실제 있는 대로가 아닌 단순화시킨 대로

[4-5] 다음 글을 읽고 물음에 답하시오 (과학기술교양영역)

우리는 여름 한낮에 더위를 느끼고 겨울의 아침저녁에 추위를 느낀다. 덥거나 춥다는 느낌은 우리 몸과 주변 사이에서 일어나는 열전달의 양에 따라 정해진다. 겨울에는 주변에 열을 많이 빼앗겨 춥다고 느끼고, 여름에는 우리 몸의 열을 충분히 발산하지 못해 덥다고 느낀다.

물리학 교과서에는 어떤 물체에서 다른 물체로 전달되는 열의 양은 두 물체의 온도 차에 비례한다고 되어 있다. 이에 따라 여름에는 체온과 주변 온도의 차이가 작아 열이 잘 발산되지 못하고, 겨울에는 그 온도 차가 커 열이 지나치게 많이 발산된다. 이처럼 우리 몸에서 발산되는 열의 양은 우리의 체온과 주변 온도의 차이에 의해 결정된다.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

그러나 이런 설명이 적용되지 않는 현상도 많이 있다. 쉽게 경험을 수 있는 예가 목욕을 하고 나서 욕실을 나서면 갑자기 서늘해짐을 느끼는 것이다. 이는 물론 욕실보다 욕실 바깥에서 열을 더 많이 빼앗기기 때문이다. 욕실이나 욕실 바깥의 온도는 거의 같으므로 체온과 주변 온도의 차이는 두 경우에서 비슷하다. 따라서 이 현상을 온도 차 때문에 생기는 열전달의 차이로는 설명되지 않는다.

이는 습도의 차이로 인해 생기는 현상이다. 습도가 높은 욕실과 달리 건조한 욕실 바깥에서는 우리 몸에 묻어 있는 물기가 쉽게 증발한다. 액체가 기화해 기체가 되려면 상당한 양의 에너지가 공급돼야 하는데, 물기가 마를 때 우리 몸에서 기화하는 데 필요한 에너지를 빼앗아 간다. 그러니까 액체인 물을 기체인 물로 바꾸기 위해 필요한 에너지를 체온이 공급하는 과정에서 우리는 서늘함을 느끼게 되는 것이다. 에어컨이 켜져 있는 방에 처음 들어설 때 특히 시원하게 느끼는 것도 젖어 있던 땀이 마르면서 생기는 현상이다.

이는 _____(가)_____ 는 것을 보여 준다. 세계를 하나의 원칙만으로 설명하기에는, 세계가 좀 복잡하다는 것을 보여 주는 것이기도 하다. 그래서 어떤 원리가 있다 하더라도 그 원리가 어떤 한계를 안다는 것이 중요하다.

4. 윗글의 내용과 일치하지 <u>않는</u> 것은?
① 추위와 더위는 몸과 주변의 열전달의 양과 관련이 있다.
② 두 물체 간의 온도 차이가 크면 전달되는 열의 양도 많다.
③ 욕실과 욕실 바깥은 온도 차이보다는 습도의 차이가 크다.
④ 액체가 기체가 되기 위해서는 상당한 에너지가 공급되어야 한다.
⑤ 에어컨이 켜진 방에서 시원하게 느끼는 것은 온도 차이 때문이다.

5. _____(가)_____ 에 들어갈 말로 가장 적절한 것은?
① 같은 현상이라도 다양한 원리에 의해 설명될 수 있다
② 무엇이든지 탐구하면 그 원인과 결과를 밝혀낼 수 있다
③ 세상의 다양한 현상을 설명하려면 과학이 발전해야 한다
④ 상황과 조건이 다른 다양한 현상도 하나의 원리로 설명할 수 있다
⑤ 세계에는 구체적 현상과 이를 설명하는 일반적 원칙이 공존하고 있다

[6-7] 다음 글을 읽고 물음에 답하시오 (사회과학영역)

권력은 현실 세계에서 있어서 세 가지 형태의 기준을 따르게 되며, 그 구체적인 수단의 내용은 다음과 같다. '억압적 권력(condign power)'은 개인이나 그룹에게 그들이 선호하는 것을 포기하게 할 만큼 충분히 불쾌하거나 고통스러운 어떤 선택의 여지를 부과할 수 있는 능력에 의해 복종을 얻는다. 그 의미 속에서는 처벌의 의미가 함축되어 있고, 따라서 이러한 명칭은 적절한 느낌을 전달한다. 갤리선의 노예들은 분명히 노 젓

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

는 일을 그만두고 싶었을 것이다. 그러나 잠시라도 꾀병을 부리면 채찍이 내리쳐질 것이라는 불안 때문에 마찬가지로 고통스럽기는 하지만 마지못해 노 젓는 일을 계속했던 것이다.

억압적 권력은 적당히 불리한 결과를 가하거나 위협함으로써 복종을 얻어 낸다. 이와 대조적으로 '보상적 권력(compensatory power)'은 긍정적인 대가를 제시함으로써 복종하는 개인에게 가치 있는 무엇인가를 부여하여 복종을 얻어낸다. 경제 발전의 초기 단계에서는, 그리고 초보적인 농촌 경제에서는 여전히 보상이 매우 다양한 형태를 띤다. 그리고 개인적 또는 공식적인 비난이 억압적 권력의 한 형태이듯, 칭찬 역시 보상적 권력의 한 형태이다. 그러나 물로 현대 경제에서 보상적 권력의 가장 중요한 예는 금전적 보상이다. 때때로 금전적 지불에 관한 언급이 보다 정확한 의미를 전달해야 하는 곳에서는 이 용어가 사용될 것이다.

억압적 권력과 보상적 권력의 공통점은 복종하는 개인이 자신의 복종을 인식하고 있다는 점이다. 이들과 대조적으로 '조종적 권력(conditional power)'은 신념을 바꿈으로써 행사된다. 설득, 교육, 선거, 대중 매체 또는 자연스럽거나 적절하거나 올바른 것으로 여겨지는 것에 대한 사회적 공약은 개인으로 하여금 다른 사람의 의지에 복종하게 된다. 따라서 이때의 복종은 선택의 과정을 반영한다. 그리고 자신이 복종하고 있다는 사실은 인식되지 않는다. 조종적 권력은 자본주의 국가이든 사회주의 국가이든 관계없이 현대의 경제적, 정치적 기능에 있어서 억압적 권력이나 보상적 권력보다 더욱 중요하다.

억압적 권력과 보상적 권력이 분명하게 의식되고 객관적인 데 반하여 조종적 권력은 주관적이다. 따라서 그 권력을 행사하는 사람도, 그 권력에 복종하는 사람도 그 권력이 행사되고 있음을 반드시 의식할 필요는 없다. 권력과 다른 사람의 의지에 대한 복종을 인정하는 것은 그들의 복종이 보다 선호되기 때문이다. 이러한 선호는 설득이나 교육, 선거 결과, 대중 매체 등에 의하여 의도적으로 배양될 수 있다. 이러한 것은 '외형적 조종'이다. 그러나 한편으로 조종은 문화 자체에 의해 지시될 수 있다. 이때, 복종은 정상적이거나 적합하며, 전통적으로 옳다고 여겨진다. 이것은 ㉠'내재적 조종'이다. 외형적 조종과 내재적 조종 사이에 명백한 선을 그을 수는 없으며, 외형적 조종은 어느 정도 내재적 조종과 혼합되기 마련이다.

6. 윗글을 통해 알 수 있는 내용이 아닌 것은?

① 억압적 권력은 권력 주체가 권력의 대상에게 선택의 여지를 부과한다.
② 억압적 권력을 통해 복종을 얻으려면 반드시 신체적 형벌을 부과하여야 한다.
③ 현대 경제에서 대표적으로 통용되는 보상적 권력에는 금전적 보상을 들 수 있다.
④ 현대 사회에서는 조종적 권력이 억압적 권력이나 보상적 권력에 비해 더욱 중시된다.
⑤ 조종적 권력에 복종하는 사람은 권력에 복종하고 있다는 사실을 의식하지 못하는

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

경우도 있다.

7. ㉠의 사례로 가장 적절한 것은?
① 회사원 김 씨는 더 많은 급여를 받기 위해 회사 업무를 충실히 수행하였다.
② 고등학생 이 양은 부모님에게 혼나지 않기 위해 시험공부를 열심히 하였다.
③ 교사 박 씨는 같은 평교사이지만 나이와 경력이 많은 교사의 지시를 따랐다.
④ 가난한 시민 최 씨는 더 많은 복지 정책을 제안한 정당 후보에게 투표하였다.
⑤ 대학생 조 씨는 더운 여름이었지만 공익 광고를 떠올리며 냉방기 사용을 자제하였다.

[8-9] 다음 글을 읽고 물음에 답하시오 (인문사회영역)

한 사회가 외국인과 이민자들을 받아들임에 있어 채택하는 정책과 제도, 일반 국민들이 외국인과 이민자들에 대해 견지하는 태도는 세 가지 모형으로 나눌 수 있다.

먼저 차별, 배제 모형은 경제특구나 수출 자유 지역과 같은 특정 지역이나 특정 직업과 관련해서만 외국인이나 이민자의 유입을 받아들이고 그 외에는 외국인이나 이민자를 받아들이지 않음으로써, 외부인의 정착을 원칙적으로 차단하는 배타적인 정책이다. 단일 민족을 강조해 온 한국과 일본, 독일이 이에 해당한다. 독일의 경우 인력난으로 인해 터키나 북아프리카의 외국인 노동자들을 대거 받아들인 역사가 상당히 오래되었지만 이들에게 영주권이나 시민권을 주는 데는 상당한 제약을 가해 왔다.

한편 동화 모형은 이민자가 출신국의 언어, 문화, 사회적 특성을 완전히 포기하여 주류 사회의 일원이 되는 것을 이상으로 한다. 1960년 미국의 '용광로(melting pot)' 정책이 대표적이며 프랑스도 이러한 모형에 가깝다. 주류 사회가 자국 사회의 일원이 되기를 원하는 이민자들, 문화적 동화의 대가로 '사회의 일원'으로 인정하는 정책이며, 주류 사회의 언어를 습득할 수 있도록 돕고 이민자의 자녀가 정규 학교에서 취학하는 것을 지원함으로써 동화가 순조롭게 이루어질 수 있도록 한다. 그러나 이 모형은 소수 민족의 정체성을 무시하고, 소수 민족에 대한 경제적, 정치적 불이익과 편견을 간과하였다는 비난을 받고 있다.

마지막으로 다문화 모형은 이민자가 그들만의 문화를 지키는 것을 인정하고 장려하며, 정책의 목표를 소수 민족의 주류 사회로의 '동화'가 아닌 '공존'에 둔다. 다문화 모형은 흔히 '샐러드 볼(salad bowl)'에 비유되는데 이는 샐러드가 다른 형태와 맛을 가진 각종 채소와 과일들이 모여 공통의 드레싱에 의해 공평하고 동등하게 뒤섞이기 때문이다. 다문화 모형은 문화 다원주의와 다문화 주의로 세분화 할 수 있는데, 전자는 문화의 다양성과 다원성을 인정하면서도 주류 사회가 존재함을 분명히 하고 여러 다양한 소수 민족이 존재함을 인정하는 정도의 소극적인 다문화 모형이다. 이에 비해 다문화 주의는 주류 사회의 중요성을 부각하기보다는 다양한 문화가 평등하게 인정되어야

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

함을 강조한다. 전자의 예로는 1980년대 이후의 미국을, 후자의 예로는 캐나다와 호주를 들 수 있다.

8. 윗글의 내용과 일치하지 않는 것은?

① 다문화 모형은 다원주의와 다문화 주의로 세분화할 수 있다.
② 차별, 배제 모형은 외국이나 이민자를 받아들이는 데 배타적이다.
③ 독일은 인력난으로 인해 외국인 노동자들을 대거 받아들인 경험이 있다.
④ 동화 모형은 소수 민족에 대한 경제적, 정치적 불이익을 간과하였다는 비난을 받고 있다.
⑤ 미국은 이민자들을 주류 사회의 일원으로 인정하는 적극적인 다문화 모형을 시행하고 있다.

9. 윗글을 참고하여 <보기>에 대해 보인 반응으로 가장 적절한 것은?

<보기> 지자체 다문화 복지 서비스 비율

항목	비율(%)	항목	비율(%)
한글, 한국어 교육	74	이주민 고향 방문 지원	2.1
한국 요리 강습	44.6	상담 지원	7.9
전통문화 체험	34.7	풍물 전시 교류	3.3
취업 교육	8.7	요리 교류	2.9
컴퓨터 및 인터넷 교육	12.8	이주 여성 모임 지원	2.6

① 외국인이나 이민자들의 한국 사회 정착을 원칙적으로 차단하고 있군.
② 이민자들의 영주권이나 시민권을 얻기 위해 다양한 노력을 기울이고 있군.
③ 문화의 다양성보다는 이민자들의 한국 사회 적응과 동화에 중점을 두고 있군.
④ 문화의 다양성과 다원성을 존중하며 이민자들의 문화를 평등하게 받아들이고 있군.
⑤ 주류 사회에 속한 사람들이 이민자들의 문화를 수용하기 위해 적극적으로 노력하고 있군.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

부록 3
L2 어휘능력 평가지

[1-8 어휘]

1. The security guard should be sure to _____ around to make sure that there are no unauthorized personnel in the building.

(A) look (B) view (C) watch (D) show

2. While you are taking a tour of our main plant, please do not _____ to ask questions regarding how the system works.

(A) provide (B) compete (C) hesitate (D) notify

3. Hans Gustafson in the Customer Service Department has _____ that all salespeople must meet with him when they receive complaints from customers.

(A) employed (B) contacted (C) distinguished (D) specified

4. Sandstone, Inc., which has just opened an office in Chicago, is a _____ supplier of advanced medical equipment.

(A) deliberate (B) leading (C) relieved (D) restrained

5. Having been employed as a stockbroker for twenty-three years, Mr. Dalton is one of the firm's most _____ workers.

(A) previous (B) current (C) experienced (D) included

6. The R&D Department has collected _____ data about the most recent innovations in the electronics industry.

(A) eventual (B) immediate (C) comprehensive (D) industrious

7. Anyone with a college degree and three or more years of _____ work experience should feel free to submit an application.

(A) relevant (B) discovered (C) restricted (D) disciplined

8. Economists doubt that the firm's growth is _____ since it has increased an average of 10 percent each year for the past decade.

(A) sustainable (B) beneficial (C) applicable (D) proficient

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

부록 4
L2 문법능력 평가지

[9-16 어법]

9. Please provide us with any suggestions you may have ____ our hotel may make your future stays as comfortable as possible.

(A) whether (B) even if (C) while (D) so that

10. The play that was performed last night was received ____ by the audience than the critics, who mostly criticized it.

(A) enthusiastic (B) enthusiasm (C) enthusiastically (D) more enthusiastically

11. Even though Kumin claimed that it would be very _____ after receiving government assistance, it continues to lose money.

(A) profitable (B) profits (C) profited (D) profitably

12. _____ Ms. Kaneshiro started her employment at Powell Autos, she has successfully implemented a number of policies designed to improve the morale of the sales team.

(A) Whereas (B) Before (C) When (D) Since

13. To ensure the security of your online banking information, we recommend that your personal password and security questions _____ once every six months.

(A) will change (B) are changing (C) be changed (D) were changed

14. Your employees are invited _____ the first ever Kayaka Business Communication Conference at the Torone Convention Center in September.

(A) attending (B) to attend (C) attend (D) attended

15. Mr. Simmons objects _____ any employees who are engaged in improper behavior on the payroll.

(A) to having (B) to have (C) had (D) having

16. The number of activities available at the resort never fails to leave tourists quite _____ once they check in and see what their options are.

(A) excitement (B) excite (C) excited (D) exciting

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

부록 5
L2 읽기능력 평가지

[17-27 독해]

Questions 17-20 refer to the following letter.

Carla Banks
325 Vine street
Seattle, WA

Dear Ms. Banks,

Thank you for your inquiry about __(17)__ with Davidson Management. For the time being, we are __(18)__ applications for jobs. However, we were extremely impressed by your qualifications. _____(19)_____ . We are going to keep your resume on file for six months. If a position _____(20)_____ available, we will contact you at once.

Regards,
Beth Robinson
Davidson Management.

17. (A) advertising (B) employment (C) publishing (D) payment

18. (A) undertaking (B) encouraging (C) completing (D) declining

19. (A) You may have what it takes to work for us.
(B) We would like you to visit us for an interview soon.
(C) You will be sent a contact to sign next week.
(D) We are expecting big things from you in the future.

20. (A) becoming (B) become (C) to become (D) becomes

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

Questions 21-24 refer to the following advertisement.

SOMA Moving Company
125 Townsend Blvd.
San Francisco, CA 94200
(291) 482-8592

Moving can be stressful and complicated. At SOMA Moving Company, we promise we will deliver the best moving services and solutions in California that meet all your personal and business needs, so you will have one less thing to worry about! _____[1]_____ .

We offer a wide range of services from small residental moves to large corporate moves. Using our innovative technology, we can provide accurate and fast quotes within 24 hours. _____[2]_____ . Moreover, we have trained, licensed, and insured personnel who can help with packing your stuff if needed. We have trucks of all sizes, so there is no additional cost for large scale moves that require a larger truck.

Do you need a place to store your belongings while you look for a new place? Not to worry - we also provide storage services and can easily arrange your things to be directly moved to our storage space. As we believe you should have access to your storage any time, we are open 24 hours a day. _____[3]_____ .

If you're interested in using our services, please check out our pricing information on our website. If you'd like to request for a free quote, please click on 'a free consultation' button. _____[4]_____ .

21. What is true about the company?

(A) They will charge additional for large scale moves.
(B) They offer commercial moves.
(C) They only provide storage services.
(D) They are closed during major holidays.

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

22. What does SOMA Moving Company do to make moving easier?

(A) It provides unpacking services.
(B) It offers real-time tracking services.
(C) It gives referrals for storage companies.
(D) It facilitates storing of items in their warehouse.

23. What information can be found on the company Web site?

(A) A virtual tour of the warehouse
(B) An exclusive discount coupon
(C) An estimate for cost of service
(D) A list of available dates

24. In which of the positions marked [1],[2],[3],and [4] does the following sentence best belong?
" You can come and check on your items as often as you'd like."

(A) [1]
(B) [2]
(C) [3]
(D) [4]

Questions 25-27 refer to the following memo.

To: All Airline Employees
From: Harold Sternburg
Date: August 30
RE: Rule of conduct

Dear Staff,

Please take note of the contents of this memo. Axis Air has an excellent reputation in the industry and we must all work hard to maintain it. We have become the premier low cost airline between Singapore and Malaysia because of our professional service.

Therefore please remember:

Collection @ chosun

조선대학교
CHOSUN UNIVERSITY

a) The staff uniform is mandatory and must be worn correctly at all times. This includes the headscarf for women and cap for men. Please remember that only black shoes are allowed.

b) It is not acceptable to be late for work. Every staff member, including pilots, must complete their arrival and departure log sheet every day.

c) Passengers must be treated with the utmost respect. This includes bowing, smiling, and ensuring that you greet every passenger as they board.

Thank you for your dedication and hard-work. As president of Axis Air, I am proud of the progress we have made this year.

Harold Sternburg

25. What is the purpose of this memo?

(A) To specify new flight schedules
(B) To welcome new employees
(C) To remind about required working practices
(D) To congratulate staff on the company's progress

26. Who is Harold Sternburg?

(A) The head of an airline
(B) A business traveler
(C) A pilot at Axis Air
(D) A passenger

27. According to the memo, what should employees do?

(A) Welcome people onto the plane
(B) Wear brown shoes to work
(C) Report their working hours every month
(D) Smile at their colleague

Collection @ chosun